

**SAL**



## **instruction manual**

**eredeti használati utasítás  
návod na použitie  
manual de utilizare  
uputstvo za upotrebu  
navodilo za uporabo  
návod k použití**



**BS 8A/FLAT**



**SOMOGYI ELEKTRONIC®**

# SAL

## BS 8A/FLAT

woofer: 200 mm

tweeter: 25,4 mm

$P_m / P_n$ : 120 / 80 W

$P_A$ : 50 W

f: 30-250 / 30-20 000 Hz

system: bass-reflex

U: 12-15 VDC

350 x 80 x 250 mm



|     | FILTER    | LPF          | FULL               | GAIN                       | POWER                       | INPUT       | REM                    | +12 V              | GND                 |
|-----|-----------|--------------|--------------------|----------------------------|-----------------------------|-------------|------------------------|--------------------|---------------------|
| HU  | hangváltó | basszus mód  | 2 utas mód         | hangerő                    | bekapcsolva jelzés          | L+R bemenet | autórádió „REM”        | +12 V tápellátás   | negatív tápellátás  |
| EN  | filter    | bass mode    | 2-way mode         | volume control             | power LED                   | L+R input   | remote control         | +12 Volts power    | negative polarity   |
| SK  | filter    | basový režim | 2-pásmový režim    | regulátor hlasitosti       | LED kontrolka zapnutia      | L+R vstup   | dialkové ovládanie     | +12 Volt napájanie | negatívna polarita  |
| RO  | filtru    | mod bas      | mod 2 cai          | reglare volum              | LED semnalizare             | L+R intrare | control de la distanță | +12 V tensiune     | protecția electrică |
| SRB | filter    | bas mode     | dvosistemski režim | podešavanje jačine zvuka   | LED indikator rada pojačala | L+R ulaz    | daljinska kontrola     | +12 Volt napajanje | negativni pol       |
| SLO | filter    | bas mode     | dvosistemski režim | nastavljanje jakosti zvoka | LED pokazatelj              | L+R vhod    | daljinska kontrola     | +12 Volt napajanje | negativni pol       |
| CZ  | filter    | basový režim | 2-pásmový režim    | nastavení hlasitosti       | LED dioda                   | L+R vstup   | dálkové ovládání       | napětí +12 voltů   | negativní polarita  |

A stylized, bold letter 'S' logo.

SOMOGYI ELEKTRONIC®

# SAL



# BS 8A/FLAT

## autós szubláda erősítővel

A termék használatba vétele előtt, kérjük olvassa el az alábbi használati utasítást és őrizze is meg. Az eredeti leírás magyar nyelven készült.

Ért a készüléket nem szánták csökkent fizikai, érzékelési vagy szellemi képességu, illetve tapasztalatlat vagy ismerettel nem rendelkező személyek általi használatra (beleértve a gyermekeket is), kivéve, ha egy olyan személy felügyeli, vagy tájékoztatja őket a készülék használatát illetően, aki egyben felelős a biztonságukért. Gyermekek esetében ajánlatos a felügyelet, hogy biztosítsák, hogy a gyermekek ne játszanak a termékkel.

Kicsomagolás után győződjön meg róla, hogy a készülék nem sérült meg a szállítás során. Tartsa távol a gyermekeket a csomagolástól, ha az zacskót vagy más veszélyt jelentő összetevőt tartalmaz.

### ALKALMAZÁS

Az erősítővel egybeépített szubláda az alacsony jelszintű kimenettel (2 x RCA LINE OUT) rendelkező autórádiókkal kapcsolható össze. Amennyiben az autórádió nem rendelkezik ilyen csatlakozóval, egy külső adapter segítségével (pl. SAL SA.001) az összekapcsolás megoldható. Erőteljes basszus hangzásával jól kiegészíti a jármű eredeti hangrendszerét.

Átkapcsolható másik üzemmódban (FULL) teljes értékű 2 utas aktív hangdobozként is funkcionál. Ez lehetővé teszi használatát akkor is, ha nincs a járműbe más hangszóró beszerelve. Masszív kivitelével ideális tehérgépjárművekbe, munkagépekbe is.

Mérete a szokásoshoz képest rendkívül kicsi, ezért alig foglal el helyet a csomagtartóban, ahol akár annak oldalfalára is felszerelhető. Sok járműben praktikusán az ülés alá tolható.

### ÜZEMBE HELYEZÉS, CSATLAKOZTATÁS

Az audio jelet 2 x RCA csatlakozókábel (nem tartozék) alkalmazásával kell csatlakoztatni az autórádió AUDIO OUT L+R (2 x RCA) kimenetéhez. A tápfeszültséget a kezelőpanelen található három csatlakozóval (REM / +12 V / GND) kell bekötni.

Minden csatlakoztatást a rendszer áramtalanított állapotban végezzen el! Ügyeljen a megadott polaritásra megfelelő bekötésre. Mindig a jelforráshoz (autórádió, erősítő) kapott kapcsolási rajz alapján kell eljárni. Ajánlott tápkábel-keresztmetszet legalább 2 x 0,75 mm<sup>2</sup>. Mielőtt először feszültség alá helyezi a rendszert, ellenőrizze le a bekötések helyességét. A csatlakozások legyenek stabilak és zártartmentesek, a hangerő-szabályozó (GAIN) pedig álljon minimum pozícióban. A bekapcsolás a tápfeszültség biztosításával történik. Utána óvatosan kezdje el növelni a hangerőt.

### FILTER basszus módban a frekvenciasáv szabályozható

**LPF** basszus mód, csak a mélyhangok szóolálnak meg

**FULL** 2 utas mód, a teljes frekvenciasáv megszólal

**GAIN** hangerő-szabályozó

**POWER** a bekapcsolt állapotot jelző LED

**INPUT** 2 x RCA (L + R) alacsony jelszintű audio bemenet

**REM** távvezérlés a belki kapcsoláshoz (+12 V)

**+12 V** +12 Volt tápfeszültség a biztosítéktábláról vagy az akkumulátorról

**GND** Testelés, negatív polaritás; a jármű karosszériája

### AUTOMATIKUS BE- ÉS KIKAPCSOLÁS (REMÖTE)

Ha az autórádió rendelkezik REM (+12 V OUT) csatlakozóval, azt a szubláda REM csatlakozójával kell összekötni. Ebben az esetben az autórádió bekapcsolásakor a szubláda is automatikusan bekapcsol és kikapcsol az autórádió kikapcsolásával egyidejűleg.

Amennyiben az autórádió nem rendelkezik REM kimenettel, úgy szükséges a szubláda REM csatlakozójához +12 V feszültséget csatlakoztatni a jármű biztosítéktáblájáról úgy, hogy jármű indítókulcsának kivételkor ne kapjon tovább feszültséget. Ha közvetlenül az akkumulátorról biztosítja a REM feszültséget, akkor javasolt egy önálló belki kapcsolót (nem tartozék) felszerelni a műszerfalra.

### A MAXIMÁLIS HANGERŐ

Minden hangszóró be kell jártni a rendelkezésre álló határértékig. Az első 30-50 üzemórán belül csak 50%-os terheléssel működtethető! Bizonyos esetekben előfordulhat torz, gyengébb minőségű hangzás. Ezt okozhatja a nem megfelelő minőségű és/vagy nagyságú bemenő jel. A rendszer maximális hangerője az, amely még jó minőségben, torzításmentesen hallgatható.

A hangerő további felszabályozásával már nem emelkedik a kimenő-teljesítmény, sőt megnövekszik a rendszer torzítása! Ez káros a hangszóróra nézve és meghibásodást okozhat!

### TISZTÍTÁS

Használjon puha, száraz törökendőt és csatlakozzon a rendszeres tisztításhoz. Enyhén nedves törökendővel tisztítsa meg a készülék műanyag részeit. Ne használjon agresszív tisztítószereket! Ne kerüljön folyadék a készülék belsejébe és a csatlakozókra!

### FIGYELMEZTETÉSEK

- Az autó-hifi berendezések beszerelése fontos szakmai ismereteket és tapasztalatokat igényel, amelyekre a leírásban nincs módunk kitérni. Ha szükséges, forduljon szakemberhez, nehogy kárt tegyen a készülékben, illetve a gépjárműben! A szakszerű beszerelés a megbízható működés feltétele.
- Helyezze el biztonságosan - és szükség esetén rögzítse a vele szállított tartozékokkal - a terméket! Ügyeljen arra, hogy mozgó tárgyak (pl. csomagok) ne érintkezzenek a hangszóróval! A hangszóró környén megsérülhet, ne érintse meg kézzel vagy szerszámmal a hangszóró kőműsét és gumiparémjét!
- A nem rendelkezésre álló üzemi helyezés vagy kezelés a jóállás megszüntését vonja maga után.
- Ügyeljen a korrekt csatlakoztatásra! A rossz bekötés meghibásodást okozhat. A hangszóró pólushi nem érintkezhetnek egymással, vagy a jármű testelésével (negatív potenciáljával)!
- Azonnal kapcsolja ki a készüléket, ha bármilyen hibát észlel, és forduljon szakemberhez! Számos rendellenesség (nincs hang, kellemetlen szag, füst, idegen tárgy a készülékben, stb.) könnyen észlelhető.
- Óvja portól, párától, folyadéktól, hőtől, nedvességtől, fagytól és ütődéstől, valamint a közvetlen hő- vagy napsugárzástól!
- Ne érje fröccsenő víz, és ne tegyen folyadékkal töltött tárgyakat, pl. poharat a tetejére!
- Nyílt lángforrás, mint égő gyertya, nem helyezhető a készülékre!
- Ne szedje szét, ne alakítsa át a készüléket, mert tüzet, balesetet vagy áramütést okozhat!
- Ne végezzen kábelcsatlakoztatást működés közben! Soha ne kapcsolja be vagy ki a rendszert teljesen feltekert hangerőállás mellett! Az ilyenkor előforduló recsenés, vagy egyéb zajlökés azonnali tönkretelheti a hangszórót.
- Az audio rendszer külső zajoktól történő megvédése érdekében az audio kábeleket tartsa távol a táp- és egyéb kábelektől!
- A hangszórókhoz mágneseket tartalmaznak, ezért ne helyezze közelükbe az erre érzékeny termékeket (pl. hitelkártya, mágnozkazetta, iránytű...)
- A folyamatos távbeállítások miatt műszaki adat és a design előzetes bejelentés nélkül is változhat.
- Az esetleges nyomdabáhibák felelősségét nem vállalunk, és elnézést kérünk.

### HIBAELHÁRÍTÁS

Hiba észlelése esetén kapcsolja ki a készüléket! Később próbálja meg visszakapcsolni. Ha a probléma továbbra is fennáll, tekintse át a következő jegyzéket. Ez az útmutató segíthet a hiba behatárolásában, ha egyébként a készülék előírás szerinti van csatlakoztatva. Szükség esetén forduljon szakemberhez!

### Nem szól a hangdoboz

- Az erősítő nem kap tápfeszültséget.
- Ellenőrizze az erősítő tápellátását, a tápfeszültség meglétét és annak helyes polaritását.
- A bemenet nem megfelelően van csatlakoztatva a jármű hangrendszeréhez.
- Ellenőrizze a csatlakozókábel esetleges szakadását/zártartását és a korrekt csatlakoztatást.

### Nem megfelelő a hangerő vagy a hangminőség

- Túl alacsony vagy magas a bemenetre kötött audio jelszint.
- Ellenőrizze a csatlakozókábel bekötését, a jelforrás minőségét és a jel nagyságát.
- Szükség esetén csökkentse vagy növelje a bemenő jelszintet.



Az esetleges halláskárosodás megelőzése érdekében ne hallgassa nagy hangerővel hosszabb időn keresztül!



Ne dobja a terméket a háztartási hulladékok! Élettartama végén helyezze el elektronikai hulladék átvételére szakosodott hulladékgyűjtő helyen. Kérdés esetén keresse a helyi hulladékkezelő szervezetet. Ezzel Ön védi a környezetet, embertársai és a saját egészségét.



SOMOGYI ELEKTRONIC®

# SAL



# BS 8A/FLAT

## amplified sub bass cabinet

Before using the product for the first time, please read the instructions for use below and retain them for later reference. The original instructions were written in the Hungarian language.

This appliance may only be used by persons with impaired physical, sensory or mental capabilities, or lacking in experience or knowledge, as well as children from the age of 8, if they are under supervision or have been given instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety and they have understood the hazards associated with use. Children should not be allowed to play with the unit. Children may only clean or perform user maintenance on the appliance under supervision.

After unpacking, please, check the device for possible transport damages. Keep the packaging away from children, if it contains bags or other potentially dangerous components!

### APPLICATION

This sub bass cabinet with built-in amplifier can be connected to car radios that feature low-level outputs (2 x RCA LINE OUT). If the car radio lacks such a connector, and external adapter (e.g.: SAL SA001) can be used to connect it. It supplements the vehicle's original stereo system with powerful bass.

Switched to its other operating mode (FULL), it can function as a full-range, 2-way active loudspeaker. This allows you to use it if there are no loudspeakers installed in the vehicle. Thanks to its heavy-duty construction, it is also ideal for trucks and utility vehicles.

Compared to ordinary cabinets, its size is remarkably compact, thus it takes up very little space in the trunk where it can even be mounted on the sidewalls. In many vehicles, it can be practically slid under a seat.

### SETUP AND CONNECTIONS

Connect the audio signal to the car radio's AUDIO OUT L+R (2 x RCA) outputs using 2 x RCA interconnect cables (not included). Power connections should be made using the three terminals on the control panel (REM / +12 V / GND).

*Only connect or disconnect external equipment when the unit has been powered off. Make sure that the connections are of proper polarity. Always proceed according to the wiring diagram bundled with the signal source (car radio, amplifier). The recommended power cable cross-section is at least 2 x 0,75 mm<sup>2</sup>. Check the state of all connections before powering on the system. The connections should be solid and short-circuit-free, and the volume control (GAIN) should be turned to its minimum position. The unit is powered on once a power supply is connected to it. Carefully increase the volume after switching on the power.*

|               |  |
|---------------|--|
| <b>FILTER</b> | In bass mode the frequency range is adjustable       |
| <b>LPF</b>    | Bass mode with only bass range output                |
| <b>FULL</b>   | 2-way mode with full frequency range output          |
| <b>GAIN</b>   | Volume control                                       |
| <b>POWER</b>  | Power LED  |
| <b>INPUT</b>  | 2 x RCA (L+R) low-level audio inputs                 |
| <b>REM</b>    | Remote control for power on/off (+12 V)              |
| <b>+12 V</b>  | +12 Volts power from fuse panel or battery           |
| <b>GND</b>    | Ground, negative polarity, i.e., the vehicle chassis |

### AUTOMATIC POWERING ON AND OFF (REMOTE)

If the car radio features a REM (+12 V OUT) connector, it should be connected to the cabinet's REM terminal. In this case, the sub bass cabinet will automatically turn on or off when the car radio is turned on or off.

*If the car radio lacks an REM output, it is necessary to connect +12 V to the sub bass cabinet's REM input from the vehicle's fuse panel so that its power supply is cut when the ignition key is removed from the vehicle. If REM power is being supplied directly from the battery, an independent on/off switch (not included) should be mounted on the dashboard.*

### MAXIMUM VOLUME

All speakers must be run in prior to their intended use. In the first 30-50 hours of operation it should only be operated at 50% load. Under certain circumstances you might experience distorted or poor quality sound. This can be caused by an improper and/or too large input signal. The system's maximum volume level is what allows you to listen to it without distortion and in good quality.

The output level will not increase any further if the volume is raised even more, only causing additional distortion. This is harmful to the loudspeaker and can lead to malfunction.

### CARE

Use only a soft, dry cloth and brush to regularly clean the unit. Use a slightly moistened cloth to clean the plastic components of the unit. Do not use any aggressive cleaners. Do not allow any liquid to enter the inside of the unit or the connectors.

### WARNINGS

- The installation of car audio equipment requires special professional skills and experience, which are not dealt with in this manual. Seek professional assistance if necessary to prevent damaging the unit or motor vehicle. Professional installation is crucial to reliable operation.
- Install the product securely – and if necessary, fasten it using the included mounting accessories. Ensure that no loose objects such as luggage come into contact with the subwoofer cabinet. The loudspeaker driver can be damaged easily so do not touch the driver cone or rubber surround by hand or tools.
- Improper installation or use will void the warranty.
- Make sure that all connections are made properly. Improper connection can cause malfunction. Do not allow the loudspeaker's terminals to contact each other or the vehicle's negative ground contact (chassis).
- Immediately power off the unit if any malfunction is detected and seek the assistance of a specialist. Many malfunctions (no sound, strange odour, smoke, foreign object inside unit, etc.) can be easily detected.
- Protect the appliance from dust, humidity, liquids, heat, moisture, frost and shock as well as from direct heat and sunlight.
- Do not expose the unit to splashing water and do not place any liquid-filled objects such as cups on top of the unit.
- Do not place any open flame sources such as burning candles on the unit.
- Do not disassemble or modify the unit as this may cause fire, accident or electric shock.
- Do not make any cable connections while the unit is operating. Never turn the system on or off with the volume fully turned up. Any thump or other impulse noise can immediately destroy the speaker driver.
- In order to protect the audio system from outside interference, always lead the audio cables away from the power and other cabling.
- The speaker drivers contain magnets, therefore, do not place sensitive items (such as credit cards, magnetic tapes, compasses, etc.) near them.
- Due to ongoing improvements and development, the specifications and design are subject to change without notice.
- We assume no responsibility for printing errors and apologize if they should occur.

### TROUBLESHOOTING

Whenever a fault is detected, immediately power off the amplifier. Try switching it on again later. If the problem is persistent, check the following notes. This guide can help in pinpointing errors when the unit has otherwise been connected according to the directions. If required, seek the help of a professional.

#### No sound coming from loudspeaker

- The amplifier is not receiving any power.
  - Check the amplifier's power supply, whether power exists and whether the polarity is correct.
- The input is not connected properly to the vehicle's audio system.
  - Check the connecting cable and inspect it for fraying/short-circuit and proper connection.

#### Inadequate volume or sound quality

- The input audio signal level is too low or too high.
  - Check the input cable's connection, the signal source quality and level.
  - Decrease or increase the input signal level if necessary.



To prevent possible hearing damage, do not listen at high volume levels for long periods.



Do not discard with communal waste. At the end of its life, dispose of product at a facility specializing in the collection of electronic waste. If you have any question or remark in connection with this, contact the seller or local waste management organization. By doing so, you will protect the environment as well as the health of others and yourself.



SOMGUY ELEKTRONIC®

## autosubwoofer so zosilňovačom

Pred použitím výrobku si pozorne prečítajte tento návod na použitie a starostlivo si uschovejte. Tento návod je preklad originálneho návodu.

Spotrebič nie je určený na používanie osobami (vrátane detí) so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami, alebo s nedostatkom skúsenosti a vedomostí, pokiaľ im osoba zodpovedná za ich bezpečnosť neposkytne dohľad alebo ich nepoučí o používaní spotrebiča. Deli by mali byť pod dohľadom, aby sa so spotrebičom nehrali.

Po rozbalení výrobku skontrolujte, či sa výrobok počas prepravy nepoškodil. Nedávajte deťom balenie výrobku, keď obsahuje sáčok alebo iný nebezpečný komponent!

## POUŽITIE

Subwoofer so zabudovaným zosilňovačom sa môže napojiť na autorádia, ktoré disponujú nízkoúrovňovým výstupom signálu (2 x RCA LINE OUT). Keď autorádio nemá takúto prípojku, napojenie sa môže vykonať pomocou externého adaptéra (napr. SAL SA001). Svojím silným basom výborne doplní pôvodný zvukový systém vozidla.

V prípade neprihnutia na druhý režim (FULL) funguje ako 2-pásmový aktívny reproduktor. Toto umožňuje používať subwoofer aj vtedy, keď vo vozidle nie je namontovaný iný reproduktor. Pre svoje masívne prevedenie je ideálny aj do nákladných automobilov a pracovných strojov.

Má mimoriadne malé rozmery, nízke nároky na priestor v kufrí auta a môže sa namontovať aj na bočnú stenu kufrá. V mnohých vozidlách môže byť prakticky zasunutý pod sedadlo auta.

## UVEDENIE DO PREVÁDZKY, ZAPOJENIE

Audio signál sa má pripojiť použitím 2 x RCA pripojovacieho kábla (nie je prislúšenstvom) k AUDIO OUT L+R (2 x RCA) výstupu autorádia. Napojenie sa má zapojiť pomocou troch prípojek, ktoré sa nachádzajú na obslužnom paneli (REM / +12 V / GND).

Všetky zapojenia systému vykonajte pri vypnutom elektrickom napájaní! Pri zapojení dbajte na správnu polaritu. Postupujte vždy podľa schémy zapojenia zdroja signálu (autorádio, zosilňovač). Odporúčany prierez kábla min. 2 x 0,75 mm<sup>2</sup>. Pred prvým zapnutím systému skontrolujte správnosť zapojení. Zapojenia musia byť stabilné a bezpečnostné, regulátor hlasitosti (GAIN) musí byť nastavený na minimum. Po napojení je prístroj zapnutý. Po zapnutí reproduktora opatrne zvýšte hlasitosť.

|        |   |
|--------|---|
| FILTER | v basovom režime reguluje frekvenčné pásmo                |
| LPF    | basový režim, rozozvúčia sa len basové tóny               |
| FULL   | 2-pásmový režim, rozozvúčia sa všetky frekvencie          |
| GAIN   | regulátor hlasitosti                                      |
| POWER  | LED kontrolka zapnutia                                    |
| INPUT  | 2 x RCA (L+R) nízkoúrovňový audio vstup                   |
| REM    | diaľkové ovládanie a zašlypnutie (+12 V)                  |
| +12 V  | +12 Volt napájanie z poistkovej skrinky alebo akumulátora |
| GND    | uzemnenie, negatívna polarita; karoséria vozidla          |

## AUTOMATICKÉ ZA- A VYPNUTIE (REMOTE)

Keď autorádio disponuje prípojkou REM (+12 V OUT), táto sa má pripojiť k REM prípojke subwoofera. V tomto prípade zapnutím autorádia sa automaticky zapne aj subwoofer a pri vypnutí autorádia sa vypne.

Ak autorádio nedisponuje REM výstupom, je potrebné k REM prípojke subwoofera pripojiť +12 V napätie z poistkovej skrinky vozidla tak, aby po vytiahnutí štartovacieho kľúča vozidla subwoofer bol odpojený od elektr. prúdu. Keď REM napätie je zabezpečené priamo z akumulátora, tak sa odporúča namontovať na palubnú dosku vozidla samostatný vypínač na zašlypnutie (nie je prislúšenstvom).

## MAXIMÁLNA HLASITOSŤ

Každý reproduktor sa musí zabehať pred pravidelným použitím. V prvých 30–50 hodinách prevádzky smie byť zaťažený len na 50 %. V určitých prípadoch môže nastať skreslenie zvuku alebo nekvalitné ozvučenie. Môže to zapríčiniť nekvalitný alebo slabý vstupný signál. Maximálna hlasitosť systému je tá, pri ktorej sa dá ešte počuť v dobrej kvalite bez skreslenia.

Zvýšením hlasitosti sa už výstupný výkon nezvyšuje, ale zvyšuje sa len skreslenie systému! Je to veľmi škodlivé na reproduktory a môže to viesť k jeho poškodeniu!

## ČISTENIE

K pravidelnému čisteniu používajte mäkkú, suchú utierku a štetec. Plastové časti prístroja očistite miernou vlhkou utierkou. Nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky! Dbajte na to, aby sa do vnútra prístroja a na prípojky nedostala voda!

## UPOZORNENIA

- Montáž auto-hifi zariadení vyžaduje dôležité odborné vedomosti a skúsenosti, ktoré v tomto návode nemáme možnosť uviesť. V prípade potreby obráťte sa na odborníka, aby ste nepoškodili výrobok alebo vozidlo! Profesionálna montáž je podmienkou spoľahlivej prevádzky výrobku.
- Výrobok umiestnite bezpečne a v prípade potreby upevnite pomocou príloženého príslušenstva! Dbajte na to, aby pohybuje za s predmety (napr. batéria) sa nedotýkali reproduktora! Reproduktor sa môže ľahko poškodiť, nedotýkajte sa kónusu alebo gumového závesu reproduktora!
- Záruka sa nevzťahuje na poškodenia výrobku spôsobené neodborným uvedením do prevádzky a nesprávnou obsluhou.
- Dbajte na správne zapojenie! Nesprávne zapojenie môže spôsobiť poškodenie reproduktora. Póly reproduktora sa nemôžu dotýkať, ani sa dotknúť uzemnenia vozidla (negatívneho potenciálu)!
- Keď zistíte akýkoľvek problém, ihneď vypnite prístroj a obráťte sa na odborníka! Mnoho porúch sa zisť ľahko (nie je zvuk, nepríjemný zápach, dym, cudzí predmet v prístroji atď.).
- Čiňte pred prachom, parou, tekutinou, teplom, vlhkosťou, mrazom, nárazom a priamym tepelným alebo silečným žiarením!
- Dbajte na to, aby sa prístroj nestýkal so striekajúcou vodou a nepoložte naň predmet s vodou, napr. pohár!
- Na prístroj nepoložte otvorený oheň, napr. hnaču sviečku!
- Prístroj nerozoberajte, neopravujte, lebo môžete spôsobiť požiar, úraz alebo úder elektr. prúdom!
- Nevýkonávajte spájanie káblov počas prevádzky! Nikdy nezapínajte/neverypínajte systém pri maximálnej hlasitosti! Vtedy nastávajúci druh môže spôsobiť poškodenie reproduktora.
- V záujme ochrany audio systému pred externým hlukom, audio káble treba viesť v istej vzdialenosti od sieťového a ostatného vedenia!
- Reproduktory obsahujú magnety, preto do ich blízkosti nedávajte na to citlivé predmety (napr. platobné karty, magnetofónové pásky, kompas...)
- Výrobca si vyhradzuje právo zmeniť technické parametre a design výrobku kedykoľvek bez predchádzajúceho upozornenia.
- Za prípadné chyby v tlači nezodpovedáme a ospravedľujeme sa za ne.

## RIEŠENIE PROBLÉMOV

Pri zistení poruchy treba vopred zosilňovač! Neskôr skúste ho ešte raz zapnúť. Ak problém aj naďalej potrvá, prečítajte doložený popis porúch. Tento návod môže pomôcť pri odstránení poruchy, ak spotrebič je zapojení podľa predpisov. V prípade potreby sa obráťte na odborníka!

## Reprobox nevydáva zvuk

- Zosilňovač nie je napojený.
  - Skontrolujte napájanie zosilňovača, existenciu napájania a správnu polaritu.
- Vstup je nevhodne pripojený k zvukovému systému vozidla.
  - Skontrolujte pripojenie a prípadný skrat/prerušenie pripojovacieho kábla.

## Nevyhovujúca hlasitosť alebo kvalita zvuku

- Uroveň audio signálu, ktorý je pripojený k vstupu, je príliš nízky alebo vysoký.
  - Skontrolujte zapojenie pripojovacieho kábla, kvalitu zdroja signálu a silu signálu.
  - V prípade potreby znížte alebo zvýšte úroveň vstupného signálu.



Počúvanie zariadenia pri vysokej hlasitosti počas dlhšiu neprerušenu dobu môže viesť k trvalému poškodeniu sluchu!



Výrobok nevyhadzujte do bežného domového odpadu! Likvidáciu výrobku prenechajte na to určeným organizáciám. Prípadné otázky Vám zodpovie Váš predajca alebo miestna organizácia zaoberajúca sa likvidáciou elektroodpadu. Možný negatívny vplyv elektroodpadu na životné prostredie, a teda aj na naše zdravie, je preto ďalším dôležitým dôvodom, prečo treba zlikvidovať elektroodpad bezpečne a ekologicky.



## tub de bass cu amplificator

Înainte de utilizarea produsului vă rugăm să citiți instrucțiunile de utilizare de mai jos, și să păstrați manualul de utilizare. Manualul original este în limba maghiară.

Persoanele cu capacitate fizică și intelectuală redusă (inclusiv copii), respectiv persoanele care nu au experiența și cunoștințele necesare, nu vor folosi aparatul fără o supraveghere de natură să asigure o utilizare în deplină siguranță a produsului. În cazul copiilor este recomandat supravegherea ca să se asigure că copii nu se joacă cu aparatul!

După despatchetare asigurați-vă că aparatul nu a suferit deteriorări pe parcursul transportului. Țineți departe copii de ambalaj, dacă conține pungă sau alte componente care pot fi periculate!

## UTILIZARE

Acest subwoofer care include amplificator poate fi conectat la radiourile de mașină care dispun de ieșire cu semnal jos (2 x RCA LINE OUT). Dacă radioul auto nu dispune de un astfel de conector, conectarea se poate realiza cu un adaptor extern (de ex. SAL SA 001). Asigurați un sunet de bas puternic ce completează sistemul de sunet original al vehiculului. Poate fi conectat la un alt mod de funcționare (FULL) utilizare ca și o boxă activă pe 2 căi. Acest aspect permite să utilizați produsul, chiar dacă nu aveți instalate alte difuzoare în vehicul. Design robust ideal și pentru camioane sau vehicule pentru lucru.

Dimensiunea este foarte redusă comparativ cu produsele obișnuite, astfel ocupă loc foarte mic în portbagaj unde poate fi montat și pe partea laterală. În multe autovehicule poate fi împins sub banchetă, practic.

## PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE, CONECTARE

Conexiunea trebuie să fie efectuată cu cei patru conectori de pe panoul de control. Conectorii SPK + / - recepționează prin cablul de difuzor, semnale audio care provin de la radioul de mașină sau de la difuzorul (amplificatorul) în alte surse de semnal.

Acest cablu poate fi conectat în paralel cu difuzorul care este deja încorporat în vehicul. Conectorii 12 V / GND servesc la legarea tensiunii de alimentare de 12 V DC (polaritate 12 V; pozitivă / GND: negativă).

## PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE, CONECTARE

Semnalul audio trebuie să fie conectat prin cablu 2 x RCA (nu este inclus) la ieșirea radioului de mașină AUDIO OUT L + R (2 x RCA). Tensiunea de alimentare trebuie să fie conectată cu cele trei conectori aliate pe panoul de control (REM / +12 V / GND).

Realizați toate conexiunile necesare cu sistemul decuplat! Aveți grijă să conectați dispozitivele în maniera corespunzătoare și cu polaritatea corectă. Întotdeauna trebuie procedat conform schiței de conexiuni anexată la sursa de semnal (radio de mașină, amplificator). Secțiunea transversală recomandată a cablului este de minim 2 x 0,75 mm<sup>2</sup>. Înainte de prima punere sub tensiune verificați corectitudinea conexiunilor. Aveți grijă la stabilitatea conexiunilor, verificați să nu existe scurtcircuitul iar volumul (GAIN) să fie reglat la minim. Pomirea se efectuează cu asigurarea puterii de alimentare. După care creșteți nivelul sonor cu grijă.

**FILTER** În mod bas banda de frecvență poate fi reglată

**LPF** Mod bas, se aude doar basii (Joasele)

**FULL** Mod 2 căi, se aude întreaga bandă de frecvență

**GAIN** Reglare volum

**POWER** LED semnalizare stare pornită

**INPUT** 2 x RCA (L+R) intrare audio de nivel de semnal jos

**REM** control de la distanță pentru pornire/oprire (+12V)

**+12V** +12V tensiune de alimentare, de pe panoul de siguranță sau acumulator

**GND** Protecția electrică a autovehiculului, caroseria vehiculului

## PORNIRE ȘI OPRIRE AUTOMATĂ (REMOTE)

Dacă radioul de mașină este dotat cu conector REM (+12 V OUT), trebuie legat la conectorul REM de la subwoofer. În acest caz, atunci când radioul de mașină este pornit se pornește automat și subwooferul, și se va opri în același timp cu oprirea radioului.

Dacă radioul de mașină este dotat cu ieșire REM, este necesar legarea la conectorul REM de pe subwoofer, tensiune de +12 V din tabloul de siguranță al autovehiculului pentru ca la scoaterea cheii din contact, subwooferul să nu mai fie sub tensiune. Dacă tensiunea de alimentare este asigurată direct de pe acumulator, se recomandă montarea pe bord al unui comutator separat de pornire / oprire. (nu este inclus).

## NIVELUL SONOR MAXIM

Cozi difuzoarele trebuie rodite înaintea utilizării aparatului conform destinației sale. În primele 30–50 de ore de funcționare, boxele active pot fi utilizate doar la 50% din puterea lor maximă! În anumite cazuri, sunetul poate fi distorsionat, de o calitate mai proastă. Una dintre cauzele posibile poate fi un amplificator cu o putere prea mică, care în cazul măririi nivelului sonor conduce la creșterea distorsiunilor. Nivelul sonor maxim al sistemului este acela în cazul căreia muzica încă mai poate fi audiată în calitate bună, fără distorsiuni.

Mărirea în continuare a volumului nu conduce la creșterea puterii de ieșire, ci dimpotrivă are ca rezultat creșterea distorsiunilor! Acest lucru dăunează difuzorului și poate cauza deteriorarea acestuia!

## CURĂȚARE

Aparatul se va curăța periodic folosind o cârpă moale, uscată și o pensulă. Curățați părțile din material plastic ale aparatului cu o cârpă ușor înmuiată. Nu folosiți detergenți agresivi! Evitați pătrunderea lichidelor în interiorul aparatului și pe conectoare!

## AVERTISMENTE

• Instalarea echipamentelor audio auto necesită importante cunoștințe și experiență profesională, pe care nu avem modalitate de a explica în această descriere. Dacă este necesar, contactați un specialist pentru a evita deteriorarea dispozitivului sau a vehiculului. Instalarea corectă este condiția funcționării fiabile. • Montați-l în condiții de siguranță – dacă este necesar fixați-l cu accesorii anexate – produsul! Aveți grijă ca obiectele care se pot mișca (ex. bagaje) să nu intre în contact cu difuzorul! Difuzorul poate fi deteriorat cu ușurință, nu atingeți cu mâna sau cu unelte conuși și marginea din cauciu a difuzorului! • Punerea în funcțiune sau manipularea necorespunzătoare a aparatului atrage după sine anularea garanției. • Aveți grijă să conectați în mod corect aparatul! Conectarea eronată poate provoca deteriorarea acestuia. Poli difuzorului nu se pot atinge între ele sau cu protecția electrică a autovehiculului (potențialul negativ)! • Opritți aparatul de îndată ce observați o defecțiune și adresați-Vă unui specialist! Inghet și surse de malfuncționare (lipsa sunetului, mirosurile neplăcute, fumul, prezența obiectelor străine în aparat etc.) pot fi detectate cu ușurință. • Feriți aparatul de praf, aburi, lichide, căldură, umezeală, șine și socuri mecanice, precum și de acțiunea directă a radiației termice sau solare! • Aveți grijă ca aparatul să nu intre în contact cu apă improprie și nici nu așezați obiecte umede sau lichide de exemplu, pahare deasupra aparatului! • Nu amplasați surse de flăcără deschise de exemplu, lămpi aprinse deasupra dispozitivului! • Nu dezasamblați aparatul și nu efectuați modificări asupra acestuia, deoarece intervențiile de acest gen pot provoca accidente – inclusiv electrocutarea DV! • Nu conectați nici un cablu în timpul funcționării! Niciodată nu porniți și nici nu opriți aparatul cu volumul sonor setat la nivel maxim! Părțile sale și sunetele sonore ce apar în asemenea situații pot deteriora în mod instantaneu difuzoarele. • În scopul protecției sistemului audio de zgomotele externe conduceți cablurile de semnal audio (cât mai departe de cablurile de alimentare)! • Difuzoarele au în construcția lor magnet. Din acest motiv, nu plasați obiecte susceptibile la magnetizare (de ex. carduri de credit, casete magnetice, compasuri...) în apropierea acestora. • Din cauza dezvoltării permanente a aparatului alături de tehnice, cât și designul acestuia se pot modifica fără vreo notificare prealabilă. • Nu ne asumăm răspunderea pentru eventualele greșeli în țări. În cazul eventualei erori, ne cerem scuze.

## DEFECȚIUNE

În cazul apariției unei defecțiuni opriți amplificatorul și deconectați-l de la rețeaua de alimentare! După un timp, încercați să-l porniți din nou. Dacă problema persistă în continuare, studiați următorul registru al defecțiunilor. Acest îndrumar Vă poate ajuta în identificarea defecțiunilor, dacă de altfel aparatul este conectat în mod corespunzător. În caz de nevoie adresați-Vă unui specialist!

## Boxa nu funcționează

- Amplificatorul nu primește putere de alimentare.
- Verificați alimentarea amplificatorului, existența tensiunii de alimentare, și polaritatea corectă.
- Intrarea nu este conectată în mod corespunzător la sistemul sonor al vehiculului.
- Verificați eventuala rupere / scurtcircuit al cablului, precum și conectarea corespunzătoare.

## Volumul sau calitatea sunetului nu sunt corespunzătoare

- Nivelul semnalului audio legat la intrare este prea redus sau prea mare.
- Verificați conectarea cablului, calitatea sursei de semnal și mărirea semnalului.
- Dacă este necesar scădeți sau creșteți nivelul semnalului de intrare.



Pentru prevenirea eventualelor deficiențe de auz nu ascultați dispozitivul timp îndelungat la volum ridicat!



Nu aruncați aparatele nefuncționale în containerele pentru deșeurile menajere! După expirarea duratei de funcționare, duceți aparatul la o stație specializată în colectarea deșeurilor electrice și electronice. Dacă aveți întrebări contactați organizația locală de colectare a deșeurilor. Astfel protejați mediul ambiant, precum și sănătatea dv. și cea a altor persoane.



SOMOGYI ELEKTRONIK®



## aktivna sub bas kutija za automobil

Pre prve upotrebe pročitajte ovo uputstvo i sačuvajte ga. Originalno uputstvo je pisano na mađarskom jeziku. Ovaj uređaj nije predviđen za upotrebu licima sa smanjenom mentalnom ili psihološkom mogućnošću, odnosno neiskusnim licima uključujući i decu. Ova lica mogu da rukuju ovim proizvodom samo u prisustvu lica odgovornog za ta lica. U slučaju dece preporučuje se konstantan nadzor, da se deca ne bi igrala snim

Nakon raspakivanja uverite se dali se proizvod slučajno nije oštetilo u toku transporta. Decu držite dalje od ambalaze ako ona sadrži opasne predmete za decu kao što su folije itd.!

**UPOTREBA**

Ovu aktivnu sub bas kutiju sa ugrađenim pojačalom je moguće vezati sa auto radijima koji poseduju izlaz niskog signala (2 x RCA LINE OUT). Ukoliko auto radio nema izlaz niskog signala za priključenje treba da se koristi adapter koji prilagođava nivo signala (na primer SA001). Energijom niskim tonovima idealno poboljšava postojeći audio sistem vozila.

Korišćenjem druge funkcije (FULL) dobija se potpuno kompletna dvosistemska aktivna zvučna kutija. Ova mogućnost je pogodna ukoliko u vozilu nema drugih zvučnika. Masivna izvedba omogućuje upotrebu u teretnim vozilima i radnim mašinama.

Dimenzije ovog zvučnika su mnogo mjađe od uobičajnih, tako ju je jednostavno montirati čak i ispod sedišta nekih vozila ili sa strane u gepeku.

**PUNJANJE U RAD, POVEZIVANJE**

Ova zvučna kutija i auto radio se povezuju uspomoc 2 x RCA priključnim kablom (nije u sklopu) AUDIO OUT L+R (2 x RCA). Napajanje se uvezuje na kontrolnu ploču preko tri stege koji se tamo nalaze (REM / +12 V / GND).

Povezivanja uvek radite u isključenom stanju! Prilikom povezivanja obratite pažnju na pravilan polaritet. Povezivanje uvek treba raditi prema uputstvu koji ste dobili uz auto radio ili pojačalo. Za povezivanje napajanje se preporučuje prečnik kabela 2 x 0,75 mm<sup>2</sup>. Pre prvog uključjenja ponovo proverite pravilu povezanost. Priključci treba da su stabilni i bez kratkih spojeva, jačina zvuka neka bude na minimumu (GAIN) neka bude na minimumu. Uključivanje se radi priključenjem napajanja. Nakon toga postepeno pojačavajte zvuk.

|               |  |
|---------------|--|
| <b>FILTER</b> | u bas modu je moguće podesiti frekventni opseg                         |
| <b>LPF</b>    | u bas modu se čuju samo niski tonovi                                   |
| <b>FULL</b>   | u dvosistemskom režimu se čuje puni opseg zvuka                        |
| <b>GAIN</b>   | podešavanje jačine zvuka   |
| <b>POWER</b>  | LED indikator rada pojačala  |
| <b>INPUT</b>  | 2 x RCA (L+R) ulaz niskog audio signala                                |
| <b>REM</b>    | daljinska kontrola uključivanja i isključivanja iz auto radija (+12 V) |
| <b>+12 V</b>  | +12 Volt napajanje sa table osigurača ili akumulatora                  |
| <b>GND</b>    | masa, negativni pol; karoserija vozila                                 |

**AUTOMATSKO UKLJUČIVANJE I ISKLJUČIVANJE (REMOTE)**

Ako auto radio poseduje izlaz REM (+12 V OUT) ona treba da se poveže sa priključkom REM na pojačalu. U ovom slučaju nakon uključjenja auto radija i pojačalo će se automatski uključiti i isključiti nakon isključenja auto radija.

Ako REM priključak ne postoji na auto radiju ovu tačku treba povezati sa kontakt ključem tako da napona bude na kontaktu tek nakon pokretanja motora+12V, Ako se ova tačka direktno povezuje na akumulator posebno je uređaj poseban prekidač kojim se može prekinuti napajanje REM tačke (prekidač i kabel nisu u sklopu).

**MAKSIMALNA SNAGA**

standardne upotrebe svaki zvučnik mora da se uhoda, u prvih 30-50 radnih sati ne sme se opteretiti sa više od 50% snage! U tom periodu ne pojačavajte na maksimalnu snagu! U pojedinim slučajevima može doći do izobličenja zvuka čemu uzrok može biti prestabo pojačalo gde se u ovom slučaju pojačava izobličenje, uzrok može biti i preveliko pojačalo gde problem predstavlja prejaki signal. Maksimalna snaga će biti ona na kojoj sistem radi još bez izobličenja.

Povećavanjem snage se više ne povećava zvučna snaga samo se izobličavanje povećava koje može biti štetno za zvučnike!

**ČIŠĆENJE**

Za čišćenje koristite mekane krpe i četke. Plastične delove možete čistiti vlažnim maramicama. Ne koristite agresivna hemijska sredstva! Obratite pažnju da nešto ne ucuri u uređaj ili da se ne navlaže priključci na uređaju!

**NAPOMENE**

- Ugradnja audio sistema zahteva znanje i iskustvo, koje ovim uputstvom ne možemo opisati. Radi bezbedne ugradnje obratite se stručnom licu kako ne bi došlo do kvara uređaja. Stručno ugrađen sistem je garant kvalitetskog rada i zvuka.
- Proizvod montirajte na bezbedno mesto, po potrebi koristite priloženi pribor! Obratite pažnju da pokretni delovi kao što su paketi ne dodiruju zvučnik! Membrana zvučnika je jako osetljiva ne dodiruje je rukama ili dugim predmetima!
- Kvarovi prouzrokovani nestručnom ugradnjom i nemamim korišćenjem ne podležu garanciji.
- Obratite pažnju ka korekta povezivanja! Loše povezivanje može da prouzrokuje kvarove. Polove povezivanja ne spajajte kratko!
- Ukoliko se primete neke nepravilnosti pri radu (čudni zvuci, miris, izobličenja...) odmah isključite sistem da bi zaštitili komponente od kvara, obratite se stručnom licu.
- Štitite ga od direktnog uticaja sunca, prašine i udaraca!
- Štitite je od vode i ne postavljajte je blizu tekućina!
- Na uređaj ne postavljajte predmete sa otvorenim plamenom (sveće itd.)!
- Ne rastavljajte uređaj i ne prepravljajte je, opasnost od požara i nezgoda!
- Ne vršite nikakva povezivanja pri uključenom sistemu, Prilikom povezivanja jačina zvuka treba da je na minimalnom položaju, u suprotnom pri uključivanju može da se dese kvarovi na sistemu.
- Radi sprečavanja spoljnih uticaja na zvuk, audio kablove sprovodite dalje od napojnih kablova!
- Zvučnici poseduju magnetne koji mogu da oštećuju uređaje i predmete osetljive na magnetna polja (kreditna kartica, audio video kasete, kompas...)
- Zbog konstantnog unapređenja proizvoda mogu da se dese nenajavljene promene u dizajnu i kvalitetu!
- Zbog eventualnih štamparskih grešaka ne odgovaramo i unapred se izvinjavamo.

**ODKLANJANJE GREŠAKA**

U slučaju bilo kakve greške isključite uređaj! Nakon malo vremena probajte je ponovo uključiti. Ako problem nije odklonjen proverite sledeći spisak. Ovo uputstvo pomaže u lociranju greške ukoliko je uređaj pravilno povezan. Po potrebi obratite se stručnom licu!

**Zvučnik ne radi**

- Pojačalo ne dobija napajanje.
  - Proverite napajanje pojačala, proverite pravilan polaritet.
- Ulaz nije pravilno povezan na postojeći audio sistem.
  - Proverite polaritet priključnog kabela, proverite eventualne prekide, pravilno povezivanje, priključke.

**Nije odgovarajuća snaga ili kvalitet zvuka**

- Ulazni audio signal je prejak ili preslab.
  - Proverite povezivanja, kvalitet i snagu ulaznog signala.
  - Po potrebi podesite nivo ulaznog signala.



Radi sprečavanja oštećenja sluha na slušajte duže vreme glasnu muziku!



Nakon isteka radnog veka ovog proizvoda, proizvod ne bacajte sa otpadom iz domaćinstva. Elektronski otpad se predaje u reciklažne centre tog tipa. Ovim postupkom štite okolinu, vaše zdravlje i zdravlje ostalih. U reciklažnim centrima se informišite u prodavnici gde ste ovaj proizvod kupili.



SOMOGYI ELECTRONIC®

# SAL

SLO

# BS 8A/FLAT

## aktivna sub bas cev za avtomobil

Pred prvo uporabo preberite to navodilo in ga shranite. Originalno navodilo je napisano v madžarskem jeziku.

Ta naprava ni namenjena za uporabo osebam z zmanjšano mentalno ali psihofizično sposobnostjo, oziroma neizkušenim osebam vključujoč tudi otroke. Te osebe lahko rukujejo s to napravo samo v prisotnosti osebe odgovorne za njih. V prisotnosti otrok se priporoča konstanten nadzor, da se otroci ne bi igrali z napravo!

Pazljivo odstranite embalažo in preverite da se naprava ni poškodovala med transportom. Otrci naj ne bodo prisotni ob embalaži, kajti v njej se lahko še nahajajo nevarni materiali kot so na primer najlonske folije itd.!

### UPORABA

To aktivno sub bas škatalo z vgrajenim ojačevalcem je mogoče povezati z avto radiji kateri premorejo izhod nizkega signala (2 x RCA LINE OUT). Vkolikor avto radio nima izhod nizkega signala, se mora za priklop uporabiti pretvornik kateri prilagaja nivo signala (na primer SA 001). Z energičnim nizkim tonom idealno poboljša obstoječi audio sistem vozila.

Z uporabo druge funkcije (FULL) se dobi popolnoma kompletna dvosistemska aktivna zvočna škatala. Ta možnost je primerna vkolikor v vozilu ni drugih zvočnikov. Masivna izvedba omogoča uporabo v tovornih vozilih in delovnih mašinah.

Dimenzije tega zvočnika so mnogo manjše od običajnih, tako ga je enostavno montirati tudi izpod sedišča nekaterih vozil ali na strani v prtljžniku.

### ZAGON IN DELOVANJE, POVEZOVANJE

Ta zvočna škatala in avto radio se povežeta s pomočjo 2 x RCA priključnega kabla (ni priložen) AUDIO OUT L+R (2 x RCA). Napajanje se veže na kontrolno ploščo preko treh spojk katere se tam nahajajo (REM / +12 V / GND).

Povezovanje vedno izvajajte kadar je naprava izklopljena! Pri povezovanju bodite pozorni na pravilno vstavljene polaritete. Povezovanje vedno izvajajte po navodilu katerega ste dobili priloženega z avto radijem ali ojačevalcem. Za povezovanje se priporoča prečnik kabla 2 x 0,75 mm<sup>2</sup>. Pred prvim vklopom preverite pravilnost povezovanja. Priključki morajo biti stabilni in brez kratkih stikov, jakost zvočka postavite na minimum (GAIN) in naj ostane na minimumu. Vključimo tedaj ko priključimo napajanje. Po tem postopoma povečujte zvok.

|               |  |
|---------------|--|
| <b>FILTER</b> | <b>v bas modu je mogoče nastaviti frekventni obseg</b>                         |
| <b>LPF</b>    | <b>v bas modu se slišijo samo nizki toni</b>                                   |
| <b>FULL</b>   | <b>v dvosistemskem režimu se sliši polni obseg zvočka</b>                      |
| <b>GAIN</b>   | <b>nastavljanje jakosti zvočka</b>   |
| <b>POWER</b>  | <b>LED pokazatelj delovanja ojačevalca</b>                                     |
| <b>INPUT</b>  | <b>2 x RCA (L+R) vhod nizkega audio signala</b>                                |
| <b>REM</b>    | <b>daljsinska kontrola vključevanja in izkjučevanja iz avto radija (+12 V)</b> |
| <b>+12 V</b>  | <b>+12 Volt napajanje s table varovalke ali akumulatorja</b>                   |
| <b>GND</b>    | <b>masa, negativni pol; karoserija vozila</b>                                  |

### AVTOMATSKI VKLOP IN IZKLOP (REMOTE)

Če avto radio poseduje izhod REM (+12 V OUT) se mora povezati s priključkom REM na ojačevalcu. V tem primeru se po vklopu avto radija tudi ojačevalec avtomatsko vključi in izključi po izklopu avto radija.

Če REM priključek ne obstaja na avto radiju, je treba to točko povezati s kontakt ključem tako, da je napetost na kontaktu šele po zagonu motorja 12 V. Če se ta točka direktno poveže na akumulator, je potrebno vgraditi posebno stikalo, s katerim se lahko prekine napajanje REM točke (stikalo in kabel nista priložena).

### MAKSIMALNA MOČ

Pred standardno uporabo se mora vsak zvočnik uteči, v prvih 30-50 delovnih urah se ne sme preobremenjevati z več od 50% moči! V tem obdobju ne pojačavajte na maksimalno moč!

Pri večjih močeh v posameznih primerih lahko privede do popačenosti zvočka čemu je vzrok lahko preveliki vhodni signal (premočen ali preslab ojačevalec). Maksimalna moč bo tista pri kateri sistem deluje še brez popačenosti.

S povečevanjem moči se ne povečuje zvočna moč ampak se samo povečuje popačenost kar je lahko škodljivo za zvočnike!

### ČIŠČENJE

Čiščenje vršite s finimi krpami in ščetkami. Plastične dele čistite z vlažnimi krpami. Ne uporabljajte agresivna sredstva za čiščenje! Bodite pozorni da kaj ne priteče v napravo ali da se ne navlažijo priključki na napravi!

### OPOMBE

- Vgradnja avdio sistema zahteva znanje in izkušnje, katere v tem navodilu ne moremo opisati. Zaradi varne vgradnje se obrnite na strokovno usposobljeno osebo da ne bi prišlo do okvare naprave. Strokovno vgrajen sistem je garancija kvalitetnega delovanja in zvočka.
- Napravo montirajte na varno mesto, po potrebi uporabite priloženi pribor! Bodite pozorni da se gibljivi deli kot so naprimer paketi, ne dotikajo zvočnika! Membrana zvočnika je zelo občutljiva, ne dotikajte se je z rokami ali drugimi predmeti!
- Okvare povzročene z nestrokovno vgradnjo in nemarno uporabo niso predmet garancije.
- Bodite pozorni na korektna povezovanja! Slaba povezovanja lahko povzročijo okvare. Pole zvočnika ne spajajte kratko!
- Vkolikor opazite kakšne nepravilnosti pri delovanju (čudni zvoki, vonj, popačenja...) takoj izključite sistem da bi zaščitili komponente pred okvarami, se obrnite na strokovno usposobljeno osebo.
- Napravo zaščitite pred direktnim vplivom sonca, pred prahom in udarci!
- Napravo zaščitite pred vodo in ne postavljajte v bližino tekočin!
- Na napravo ne postavljajte predmete z odprtim plamenom (sveče itd.)!
- Ne razstavljajte napravo in je ne popravljajte, nevarnost požara in nezgod!
- Ne vršite nobenih povezovanj pri vključenem sistemu! Pri povezovanju mora biti jakost zvočka na minimalnem položaju, v nasprotnem lahko pri vključevanju nastanejo okvare na sistemu.
- Zaradi preprečevanja motenj zvočka, napajalne kable shranjujte daleč od avdio kablov!
- Zvočniki vsebujejo magnetne, ne postavljajte jih blizu predmetov kateri so občutljivi na magnetna polja (kreditne kartice, avdio video kasete, kompas...)
- Iz razloga konstantnega razvoja in izboljšave kvalitete, se lahko spremembe v karakteristiki in dizajnu zgodijo tudi brez napave!
- Za morebitne tiskarske napake ne odgovarjamo in se vnaprej opravičujemo!

### ODPRAVLJANJE NAPAK

Če opazite napako v delovanju, takoj izključite sistem in počakajte malo. Ponovno vključite sistem in preverite ali je napaka tudi dalje prisotna. Vkolikor je napaka tudi dalje prisotna izključite sistem in preverite sledeče parametre kateri pomagajo pri lociranju nastale napake. Vkolikor je sistem pravilno povezan je mogoče potreben nasvet strokovno usposobljene osebe!

#### Zvočnik ne deluje

- Ojačevalec ne dobi napajanja.
  - Preverite napajanje ojačevalca, preverite pravilno polariteto.
- Vhod ni pravilno povezan na obstoječi audio sistem.
  - Preverite polariteto priključnega kabla, preverite morebitne nepravilne stike, pravilno povezovanje, priključke.

#### Ni odgovarjajoče moči ali kvalitete zvočka

- Vhodni audio signal je premočen ali preslab.
  - Preverite povezovanja, kvaliteto in moč vhodnega signala.
  - Po potrebi nastavite nivo vhodnega signala.



Zaradi preprečevanja poškodbe sluha ne poslušajte dalj časa preglasno glasbo!



Po izteku delovne dobe tega proizvoda, proizvod ne zavrzite z odpadkom iz gospodinjstva. Elektronski odpad se predaja v reciklirne centre tega tipa. S tem postopkom ščitite okolico, vaše zdravje in zdravilje ostalih. O reciklirnih centrih se pozanimajte v prodajalni kjer ste ta proizvod kupili.



SOMOGYI ELEKTRONIC®



# SAL



# BS 8A/FLAT

## subwooferová tuba se zabudovaným zesilovačem do auta

Před uvedením produktu do provozu si přečtěte návod k používání a pak si jej uschovejte. Původní popis byl vyhotoven v maďarském jazyce.

Tento přístroj mohou takové osoby, které disponují sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi, nebo které nemají dostatek zkušeností či znalostí, dále děti mladší 8 let, používat pouze v takovém případě, když se tak děje pod dohledem nebo jestliže byly naležité poučeny o používání přístroje a pochopily nebezpečí spojená s používáním přístroje. Je zakázáno, aby si s přístrojem hrály děti. Čištění nebo údržbu přístroje mohou děti provádět výlučně pod dohledem.

Po vybití se ujistěte o tom, zda nebyl přístroj během přepravy poškozen. Obaly se nesmí dostat do rukou dětem, pokud jsou tvořeny sáčky nebo jinými složkami představujícími potenciální nebezpečí!

### POUŽITÍ

Subwoofer v boxu se zabudovaným zesilovačem je určen k zapojení s takovým typem autorádií, která jsou vybavena nízkosignálovým výstupem (2 x RCA LINE OUT). Jestliže autorádio není vybaveno takovým výstupem, zapojení lze provést pomocí externího adaptéru (např. SAL SA001). Plně basové ozvučení je dokonalým doplněním původního audiosystému vozidla.

Po přepnutí do druhého provozního režimu (FULL) slouží i jako plnohodnotný 2-pásmový aktivní reproduktor. To umožňuje používání i v případě, když ve vozidle není zabudován jiný reproduktor. Díky masivnímu provedení je ideální i pro použití v nákladních a jiných užitkových vozidlech.

V porovnání se standardními zařízeními se vyznačuje mimořádně malými rozměry, a proto v zavazadlovém prostoru nezabírá téměř žádné místo, navíc je možná instalace i na boční stěnu zavazadlového prostoru. V mnoha typech vozidel je možné praktické umístění i pod sedadlem.

### UVEDENÍ DO PROVOZU, ZAPOJENÍ

Audio signál zapojíte pomocí přípojného kabelu 2xRCA (není v příslušenství), a to zapojením do výstupu autorádia AUDIO OUT L+R (2xRCA). Napětí zapojíte pomocí tří přípojek umístěných na ovládacím panelu (REM / +12V / GND).

*Veškerá zapojení provádějte výlučně tehdy, když je systém odpojen od elektrického napětí! Věnujte zvýšenou pozornost zapojení v souladu se správnou polaritou. Vždy postupujte podle schématu zapojení dodávaného se zdrojem signálu (autorádia, zesilovač). Doporučený kabel by měl mít průřez alespoň 2 x 0,75 mm<sup>2</sup>. Předtím, než do systému poprvé zapojíte napětí, zkontrolujte správnost všech zapojení. Zapojení musí být stabilní a nezroutová, regulátor hlasitosti (GAIN) musí být nastaven na minimální pozici. Zařízení uvedete do provozu zapojením k napětí. Potom začněte opatrně zvyšovat hlasitost.*

|               |   |
|---------------|---|
| <b>FILTER</b> | <b>v basovém režimu lze nastavit frekvenční pásmo</b>                     |
| <b>LPF</b>    | <b>basový režim, pouze hluboké tóny</b>                                   |
| <b>FULL</b>   | <b>2-pásmový režim, celkové frekvenční pásmo</b>                          |
| <b>GAIN</b>   | <b>nastavení hlasitosti</b>   |
| <b>POWER</b>  | <b>LED dioda signalizující stav zapnutí</b>                               |
| <b>INPUT</b>  | <b>2 x RCA (L+R) nízkosignálový audio vstup</b>                           |
| <b>REM</b>    | <b>dálkové ovládání zapnutí/vypnutí (+12 V)</b>                           |
| <b>+12 V</b>  | <b>napětí +12 voltů dodávané z pojistkového panelu nebo z akumulátoru</b> |
| <b>GND</b>    | <b>uzemnění, negativní polarita; karoserie vozidla</b>                    |

### FUNKCE AUTOMATICKÉHO ZAPNUTÍ A VYPNUTÍ (REMOTE)

Je-li autorádio vybaveno výstupem REM (+12 V OUT), pak se propojuje s REM výstupem subwooferu. V takovém případě se po zapnutí autorádia automaticky zapíná i subwoofer, současně s vypnutím autorádia se pak i vypíná.

*Jestliže autorádio není vybaveno výstupem REM, pak je nutné k REM výstupu subwooferu zapojit napětí v hodnotě +12 voltů z pojistkového panelu vozidla takovým způsobem, aby po vyjmutí startovacího klíče vozidla nebylo dodáváno napětí. Je-li napětí REM dodáváno bezprostředně z akumulátoru, pak se doporučuje na palubní desku vozidla instalovat samostatný spínač zapnutí/vypnutí (není v příslušenství).*

### MAXIMÁLNÍ HLASİTOST

Každý reproduktor musí být před pravidelným používáním tzv. zaběhnutý. V prvních 30-50 hodinách provozu je dovoleno reproduktory používat pouze při 50% výkonu! V některých případech může být zvuk zkreslený a nekvalitní. To může být způsobeno takovým vstupním signálem, který nedosahuje odpovídající kvality a/nebo nedosahuje požadované intenzity. Maximální stupeň hlasitosti systému je takový, při kterém je zvuk slyšitelný ještě v dobré kvalitě, bez zkreslení.

Dalšími nastavovanými stupněmi hlasitosti se výstupní výkon již nezvyšuje, naopak stoupá efekt zkreslení! To má na reproduktory škodlivý vliv a může to způsobit i jejich poškození!

### ČIŠTĚNÍ

K pravidelnému čištění použijte měkkou, suchou utěrku a šletec. Plastové části přístroje čistěte mírně navlhčenou utěrkou. Nepoužívejte agresivní čisticí prostředky! Do vnitřních částí přístroje ani do přípojek nesmí vniknout žádné tekutiny!

### BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ

• Montáž auto-hifi zařízení vozidle! Značné odborné znalosti a zkušenosti, které v rozsahu daném tírmo návodem nelze detailně uvádět. Je-li to nutné, kontaktujte odborníka, abyste nezpůsobili poškození přístroje nebo závadu na vozidle! Odborná montáž je podmínkou spolehlivého provozování přístroje.

• Produkt umístěte bezpečně – bude-li to nutné, stabilně připevněte pomocí dodávaného příslušenství! Dbejte na to, aby se předměty nezajištěné proti možnosti pohybu za jízdy (např. zavazadla) nedostávaly do kontaktu s reproduktory! Reprodukter se může snadno poškodit, konus a pryžových okrajů reproduktoru se nikdy nedotýkejte rukama ani žádnými předměty!

• Na závady způsobené nesprávným uvedením do provozu nebo neodborným zacházením nelze uplatnit záruku.

• Věnujte pozornost správnému zapojení! Chybné zapojení může způsobit závadu. Póly reproduktoru se nesmí vzájemně dotýkat, ani nesmí být v kontaktu s uzemněním vozidla (s negativním potenciálem)!

• Jestliže zjistíte jakoukoli závadu, přístroj okamžitě vypněte a kontaktujte odborníka! Mnohé anomálie (není slyšet zvuk, nepřímý zvuk, kroužek, cizí předmět v přístroji, apod.) jsou velmi snadno rozpoznatelné.

• Chráňte před prachem, párou, tekutinami, teplem, vlhkostí, mrazem a nárazy, dále před bezprostředním vlivem slájícího tepla nebo slunečního záření!

• Zařízení nesmí být vystaveno působení stříkačky vody, na zařízení nikdy nepokládejte předměty naplněné vodou, např. pinou sklenici!

• Na zařízení je přísně zakázáno umísťovat zdroje otevřeného ohně, např. hořící svíčku!

• Přístroj nerozebírejte, ani neprovádějte žádné úpravy přístroje, protože byste tak mohli způsobit požár, přivodit si úraz nebo zástav elektrickým proudem!

• Nikdy nezapojte kabely, jestliže je přístroj v provozním režimu! Systém nikdy nezapínajte ani nevypínajte při hlasitost nastávané na maximální hodnotu! Šum nebo jiné zvukové nárazy by totiž mohly způsobit okamžitě poškození reproduktoru.

• Abyste audiosystém ochránili před vnějšími zvuky, vedte audiokabely v odpovídající vzdálenosti od síťových a jiných kabelů!

• Reprodukter obsahují magnety, a proto neumisťujte do blízkosti reproduktoru předměty citlivé na magnety (např. pleťní kartu, magnetofonové kazety, kompas...)

• V důsledku plynulého vývoje mohou být předcházející oznámení nastat změny týkající se technických parametrů a designu.

• Neneseme odpovědnost za případné chyby v tisku a za tyto se předem omlouváme.

### ODSTRANĚNÍ ZÁVAD

V případě zjištění závady zesilovač okamžitě vypněte! Pokud se zesilovač zapnout později. Jestliže bude problém přetrvávat i nadále, prostudujte si níže uvedený přehled možných závad. Tyto pokyny mohou usnadnit identifikaci možné závady v případě, že zařízení je zapojeno podle předpisů. Bude-li to nutné, kontaktujte odborníka!

#### Reprodukter nevydává žádný zvuk

• K zesilovači není dodáváno napájecí napětí.

- Zkontrolujte zdroj napájení, napětí a správnou polaritu zesilovače.

• Vstup není správně zapojen k audiosystému vozidla.

- Zkontrolujte případné přetřetí/zkrat a správné zapojení přívodního kabelu.

#### Hlasitost nebo kvalita zvuku není odpovídající

• Úroveň audiosignálu zapojeného k výstupu je příliš nízká nebo vysoká.

- Zkontrolujte zapojení přívodního kabelu, kvalitu zdroje signálu a silu signálu.

- Bude-li to nutné, snižte nebo zvýšte úroveň vstupního signálu.



Abyste předešli případnému poškození sluchu, neposlouchajte po delší dobu při zvýšené hlasitosti.



Výrobek nevyhazujte s domovním odpadem! Po skončení jeho životnosti jej odezvedajte na místě pro sběr elektronického odpadu! Případné doložky zodpovědi prodejce nebo místní organizace pro sběr odpadu. Tímto chráníte životní prostředí a zdraví své i spolubývatelů.



SOMOGYI ELEKTRONIK®

Gyártó: **SOMOGYI ELEKTRONIC®**  
H – 9027 Győr, Gesztenyefa út 3. • [www.sal.hu](http://www.sal.hu)  
Számazási hely: Kína

Distribútor: **Somogyi Electronic Slovensko s.r.o.**  
Gútsky rad 3, 945 01 Komárno, SK  
Tel.: +421(0) 35 7902400  
[www.salshop.sk](http://www.salshop.sk)  
Krajina pôvodu: Čína

Distributor: **S.C. SOMOGYI ELEKTRONIC S.R.L.**  
J12/2014/13.06.2006 C.U.I.: RO 18761195  
Comuna Gilău, județul Cluj, România  
Str. Principala nr. 52 Cod poștal: 407310  
Telefon: +40 264 406 488 • Fax: +40 264 406 489  
[www.somogyi.ro](http://www.somogyi.ro)  
Țara de origine: China

Uvoznik za SRB: **Elementa d.o.o.**  
Jovana Mikića 56, 24000 SUBOTICA, SRBIJA  
Tel: ++381(0)24 686 270  
[www.elementa.rs](http://www.elementa.rs)  
Zemlja uvoza: Mađarska • Zemlja porekla: Kina  
Proizvođač: Somogyi Electronic Kft.

Distributer za SLO: **ELEMENTA ELEKTRONIKA d.o.o.**  
Cesta zmage 13A, 2000 Maribor • Tel.: 05 917 83 22 • Fax: 08 386 23 64  
Mail: [office@elementa-e.si](mailto:office@elementa-e.si) • [www.elementa-e.si](http://www.elementa-e.si) • Država porekla: Kitajska



Made for Europe



SOMOGYI ELEKTRONIC®

# JÓTÁLLÁSI JEGY



A(z) ..... típusú, ..... termékre (gyártási szám: .....)  
a vásárlás napjától számítot – a **151/2003. (IX.22.)** Korm. rendelet, a **49/2003. (VII.30.)** GKM rendelet és a **72/2005. (IV.21.)** Korm. rendelet szerint – **1 évig terjedő kötelező jótállást a SOMOGYI ELEKTRONIC saját forgalmazói hatáskörében további 2 évvel meghosszabbítja, vagyis 3 évig terjedő jótállást vállal.** A vásárlót a Polgári Törvénykönyvről szóló 1959. évi IV. módosított törvényben megállapított jogok illetik meg a fogyasztói szerződés esetleges hibás teljesítése miatt.

Eladó szerv tölti ki!

..... év ..... hó ..... nap  
a vásárlás napja

.....  
P. H. az eladó aláírása

Javítószolgálat tölti ki!

a hiba bejelentésének (a készülék átvételének) időpontja: .....

bejelentett hiba: .....

a hiba oka: .....

a javítás módja: .....

termék visszaadásának időpontja: .....

jótállás meghosszabbítva ..... nappal (javítási időtartam)

a jótállás új, kitolt határideje: .....

kelt: .....

.....  
aláírás (P.H.)

a hiba bejelentésének (a készülék átvételének) időpontja: .....

bejelentett hiba: .....

a hiba oka: .....

a javítás módja: .....

termék visszaadásának időpontja: .....

jótállás meghosszabbítva ..... nappal (javítási időtartam)

a jótállás új, kitolt határideje: .....

kelt: .....

.....  
aláírás (P.H.)

a hiba bejelentésének (a készülék átvételének) időpontja: .....

bejelentett hiba: .....

a hiba oka: .....

a javítás módja: .....

termék visszaadásának időpontja: .....

jótállás meghosszabbítva ..... nappal (javítási időtartam)

a jótállás új, kitolt határideje: .....

kelt: .....

.....  
aláírás (P.H.)

a hiba bejelentésének (a készülék átvételének) időpontja: .....

bejelentett hiba: .....

a hiba oka: .....

a javítás módja: .....

termék visszaadásának időpontja: .....

jótállás meghosszabbítva ..... nappal (javítási időtartam)

a jótállás új, kitolt határideje: .....

kelt: .....

.....  
aláírás (P.H.)

## FONTOS TUDNIVALÓK

- A vásárló a jótállási igényét a jótállási jeggyel érvényesítheti. A jótállási jegy szabálytalan kiállítása vagy a fogyasztó részére történő átadásának elmaradása nem érinti a jótállási kötelezettségvállalás érvényességét ha a vásárlás ténye hirtel érdemlően bizonyítható (pl. számlával). A jótállási idő kezdete a vásárlás dátuma. A szavatossági igény érvényesítéséhez a fogyasztói szerződést megkötöttnek kell tekinteni, ha a fogyasztó bemutatja az ellenérték megfizetését igazoló bizonylatot.
- A fogyasztó a kijavítás iránti igényét a jótállási jegyben feltüntetett javítószolgálatnál közvetlenül is érvényesítheti. A kijavítás során a fogyasztási cikkbe csak új alkatrészt kerülhet beépítésre. A jótállás határideje meghosszabbításra kerül a kijavítás időtartamával.
- A 10 kg-nál súlyosabb, vagy tömegközlekedési eszközön kézi csomagként nem szállítható fogyasztási cikket az üzemeltetés helyén kell megjavítani. Ha ez a helyszínen nem végezhető el, a le- és felszerelésről, valamint az el- és visszaszállításról a forgalmazó gondoskodik.
- Ha a fogyasztó a fogyasztási cikk meghibásodása miatt a **vásárlástól számítot három munkanapon belül** érvényesít csereigényét, a forgalmazó nem hivatkozhat a Ptk. 306. §-a (1) bekezdésének a., pontja értelmében aránytalan többletköltségre, hanem **köteles a fogyasztási cikket kicserélni**, feltéve, hogy a meghibásodás a rendeltetészerű használatot akadályozza.
- Jótállási kötelezettségünk a 151/2003. (IX.22.) Korm. rendelet mellékletében felsorolt, újonnan értékesített tartós fogyasztási cikkekre, illetve saját forgalmazói hatáskörben az ezen kívül eső, de e körbe bevont meghatározott cikkekre áll fenn.

## Jótállási felelősségünk kizárása

- A jótállási felelősségünk nem áll fenn, ha a hiba rendellenes használat, szakszerűtlen kezelés, helytelen tárolás, elemi kár, vagy egyéb, eladás után keletkezett okból következett be.
- A rendeltetésellenes használat elkerülése céljából a termékhez használati útmutatót mellékelünk, és kérjük, hogy az abban foglaltakat tartsa be, mert eltérő használat, helytelen kezelés miatt bekövetkezett hiba esetén a készülékért jótállást nem vállalunk. A karbantartási munkák elvégzése a vásárló feladata. Ilyen okból hibás termék javítási költsége még a jótállási idő alatt is a vásárlót terheli.
- A termék szétszerelése, átalakítása (vagy az erre tett kísérlet) szintén kizárja a jótállás keretében elvégzett javítást. Ha a termék fizető javítás keretében javítható, a jótállás továbbra is érvényben marad.





## Fogalmak

**Jótállás:** Az eladó garanciát vállal arra, hogy a termék az eladást követően egy évig hibátlanul működik és rendeltetésszerűen használható.

Az eladónak és a szerviznek egyaránt benyújtható az igény.

**Szavatosság:** Az eladó szavatolja, hogy a terméket rejtett hiba (gyártási hiba) nélkül adta el. Az eladóval szemben (és nem a szervizzel szemben) érvényesíthető.

A jótállási kötelezettség alá eső tartós fogyasztási cikkekre 36 hónap szavatosság vonatkozik. Ennek első évét kiváltja a jótállás, annak letelte után pedig további két év szavatosság van érvényben.

A jótállási kötelezettség alá nem eső egyéb termékekre egységesen 24 hónap szavatosság vonatkozik. Fontos, hogy ebből az első hat hónapban jelzett reklamáció kezelésének szabályozása eltér a további 18 hónapban történő reklamációtól. Részletek az alábbiakban:

## A szavatossági igények érvényesítése

A szavatosság azt jelenti, hogy a termék a vásárláskor hibátlan volt, megfelelt a jogszabály (szerződés) rá vonatkozó meghatározásainak.

A 6 hónapon belül felismert hiba esetén úgy kell tekinteni, mintha a hiba a vásárlás időpontjában is fennállt volna, kivéve, ha ez a dolog természetével, a hiba jellegével összeegyeztethetetlen. 6 hónapon belül hiba esetén a kereskedő köteles bizonyítani, hogy a hiba oka vásárláskor nem volt benne a termékben. A fogyasztó kifogásáról jegyzőkönyvet köteles felvenni, amelyben rögzíti a fogyasztó nevét, címét / az áru megnevezését és vételárát / a vásárlás időpontját / a hiba bejelentésének időpontját / a hiba leírását / a fogyasztó által érvényesíteni kívánt igényt / a kifogás rendezésének módját. Ha ez utóbbi eltér a fogyasztó igényétől, akkor ennek indoklását is meg kell adni. A mindkét fél által aláírt jegyzőkönyvből másolatot kap a fogyasztó. Ha a kereskedő a vásárló igényének teljesíthetőségéről annak bejelentésekor nem tud nyilatkozni, akkor álláspontjáról legkésőbb három munkanapon belül köteles értesíteni a vásárlót. Amennyiben a kereskedő megtagadja a jegyzőkönyv felvételét, akkor ezt a Vásárlók Könyvében célszerű rögzíteni, és annak másolatával a területileg illetékes Fogyasztóvédelmi Felügyelőségnek lehet panaszt tenni.

**Ha a 6 hónapon belül jelentkező hibát a kereskedő elismeri**, akkor a fogyasztó elsősorban **kijavítást** vagy **kicserélést** követelhet. A választás lehetősége nem áll fenn abban az esetben, ha a választott szavatossági igény teljesítése lehetetlen, vagy ha az a kötelezettnek a másik szavatossági igény teljesítésével összehasonlítva aránytalan többletköltséget eredményezne, figyelembe véve a szolgáltatott dolog hibátlan állapotban képviselt értékét, a szerződésszegés súlyát, és a szavatossági jog teljesítésével a jogosultnak okozott kényelmetlenséget.

A forgalmazónak törekednie kell arra, hogy a kijavítást vagy kicserélést legfeljebb 15 napon belül elintézzé. Javításra az árut elismervény ellenében kell átvenni, amelyen fel kell tüntetni: fogyasztó nevét, címét / az áru azonosításához szükséges adatokat / az átvétel idejét / a kijavított áru várható átvételi időpontját.

Ha sem a kijavítás, sem a kicserélés nem valósul meg, akkor a fogyasztó **áreszállítást kérhet**, vagy **elállhat a szerződéstől**. Jelentéktelen hiba miatt elállásnak nincs helye.

Ha a kereskedő 6 hónapon belül jelentkező hibát nem ismeri el, akkor **köteles bizonyítani**, hogy a hiba (hiba oka) a vásárláskor **nem volt benne** a termékben. Ennek a bizonyítási kötelezettségének úgy is eleget tehet, hogy például a Fogyasztóvédelmi Főfelügyelőségtől kér szakvéleményt. Amennyiben a kereskedő semmit nem tesz, a fogyasztó a területileg illetékes Fogyasztóvédelmi Felügyelőségnek tehet panaszbejelentést, illetőleg polgári peres eljárásban érvényesítheti szavatossági igényét.

**Ha 6 hónapon túl jelentkező hibát a kereskedő elismeri**, akkor a fogyasztó elsősorban **kijavítást** vagy **kicserélést** követelhet. A választás lehetősége nem áll fenn abban az esetben, ha a választott szavatossági igény teljesítése lehetetlen, vagy ha az a kötelezettnek a másik szavatossági igény teljesítésével összehasonlítva aránytalan többletköltséget eredményezne, figyelembe véve a szolgáltatott dolog hibátlan állapotban képviselt értékét, a szerződésszegés súlyát, és a szavatossági jog teljesítésével a jogosultnak okozott kényelmetlenséget.

A forgalmazónak törekednie kell arra, hogy a kijavítást vagy kicserélést legfeljebb 15 napon belül elintézzé. Javításra az árut elismervény ellenében kell átvenni, amelyen fel kell tüntetni: fogyasztó nevét, címét / az áru azonosításához szükséges adatokat / az átvétel idejét / a kijavított áru várható átvételi időpontját.

Ha sem a kijavítás, sem a kicserélés nem valósul meg, akkor a fogyasztó **áreszállítást kérhet**, vagy **elállhat a szerződéstől**. Jelentéktelen hiba miatt elállásnak nincs helye.

Ha 6 hónapon túl jelentkező hibát a kereskedő nem ismeri el, akkor a **fogyasztónak kell bizonyítani**, hogy a hiba oka már a vásárláskor **benne volt** a termékben. A bizonyítás egyik lehetséges módja lehet az, hogy a fogyasztó szakvéleményt kér a Fogyasztóvédelmi Főfelügyelőségtől. Ez esetben a forgalmazó köteles a hiba jellegére vonatkozó álláspontját írásban átadni a fogyasztónak.

A vásárló kérheti a Fogyasztóvédelmi Főfelügyelőség díjköteles vizsgálatát. Ehhez át kell adnia a következőket: jegyzőkönyv, kereskedő nyilatkozata a hiba jellegére vonatkozóan, a kifogásolt termék, a vizsgálati díj befizetésének igazolása. A Fogyasztóvédelmi Főfelügyelőség a díj befizetését követő 15 munkanapon belül (ami 10 munkanappal meghosszabbítható) köteles elkészíteni a szakvéleményt. A szakvélemény a forgalmazóra nem kötelező. Ha a forgalmazó nem fogadja el a szakvéleményt, akkor a fogyasztó a peren kívüli megegyezés érdekében a Békéltető Testülethez (eljárási díj ellenében eljár és max. 60 napon belül határozatot hoz, a panaszt és az ajánlást nyilvánosságra hozhatja), vagy a Bíróságához fordulhat.

**Sem a Fogyasztóvédelmi Főfelügyelőség, sem más vizsgáló intézet által kiadott szakvélemény nem kötelező érvényű, de elősegítheti a felek egymás közötti megegyezését. A vizsgálattal kapcsolatos költségek a vizsgálatot kérőt terhelik.**

A készüléket meghibásodás esetén a vásárlás helyszínén a kereskedőnek kell átadni. Ha erre nincs lehetőség, akkor az alábbi címre kérjük beszállítani, illetve postán (postán) elküldeni a Jótállási Jeggyel, számlával, tartozékokkal (doboz, használati utasítás...) és a hiba leírásával, illetve a vásárló igényének jelzésével együtt. (Utánvéttel feladott terméket technikai okból átvenni nem tudunk.)

Importálja, forgalmazza és a szervizt biztosítja:

**SOMOGYI ELEKTRONIK®**

9027 Győr, Gesztenyefa út 3.

Tel.: **96/512-512** • Fax: **96/512-522**

